

# Cal. 9T82

<b>INSTRUCTIONS</b>	<b>(P. 3)</b>
<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>(S. 15)</b>
<b>INSTRUCTIONS</b>	<b>(P. 28)</b>
<b>ISTRUZIONI</b>	<b>(P. 40)</b>
<b>INSTRUCCIONES</b>	<b>(P. 53)</b>
<b>INSTRUÇÕES</b>	<b>(P. 65)</b>
<b>用法說明</b>	<b>(77 頁)</b>

You are now the proud owner of a SEIKO KINETIC<sup>®</sup> Cal. 9T82. For best results, please read the instructions in this booklet carefully before using your SEIKO KINETIC<sup>®</sup>. Please keep this manual handy for ready reference.

Sie sind jetzt stolzer Besitzer einer SEIKO KINETIC<sup>®</sup> Kal. 9T82. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung Ihrer SEIKO KINETIC<sup>®</sup> aufmerksam durch, um die optimale Nutzung dieser Uhr zu gewährleisten. Heben Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, um jederzeit wieder nachlesen zu können.

Vous voici l'heureux propriétaire d'une montre SEIKO KINETIC<sup>®</sup> Cal. 9T82. Pour en obtenir de bonnes performances, veuillez lire attentivement les explications de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre montre SEIKO KINETIC<sup>®</sup>. Conservez ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Grazie per aver acquistato questo orologio SEIKO KINETIC<sup>®</sup> Cal. 9T82. Per ottenerne i migliori risultati leggere attentamente le istruzioni di questo libretto prima di passare all'uso dell'orologio stesso. Tenere poi il manuale a portata di mano, per ogni eventuale futura, ulteriore consultazione.

Usted es ahora un orgulloso propietario de un Reloj SEIKO KINETIC<sup>®</sup> Cal. 9T82. Para los mejores resultados, por favor lea las instrucciones de este librito cuidadosamente antes de utilizar su Reloj SEIKO KINETIC<sup>®</sup>. Le rogamos que guarde este conveniente manual para pronta referencia.

Você pode sentir-se orgulhoso de ter adquirido um SEIKO KINETIC<sup>®</sup> Cal. 9T82. Para obter dele os resultados máximos, solicitamos-lhe que, antes de usar o seu SEIKO KINETIC<sup>®</sup>, leia atentamente as instruções contidas neste opúsculo. E guarde este manual para referências futuras.

# CONTENTS

	Page
HOW TO CHARGE AND START THE WATCH .....	4
POWER RESERVE IN YOUR SEIKO KINETIC WATCH .....	5
REMARKS ON THE KINETIC E.S.U. ....	6
ENERGY DEPLETION FOREWARNING FUNCTION .....	6
HOW TO OPERATE THE SCREW LOCK TYPE CROWN .....	7
TIME/CALENDAR SETTING .....	8
STOPWATCH .....	9
NOTES FOR USING THE WATCH .....	12
SPECIFICATIONS .....	14

☆ *For the care of your watch, see "TO PRESERVE THE QUALITY OF YOUR WATCH" in the attached Worldwide Guarantee and Instruction Booklet.*

## HOW TO CHARGE AND START THE WATCH

- 1** Swing the watch from side to side approximately 200 times.  
\* *Swing rhythmically at a rate of twice a second.*  
\* *200 swings will start the watch and the second hand will move at one-second intervals.*
- 2** Swing the watch approximately 200 times further to reserve one day of power.
- 3** Set the time/calendar and put on the watch.



## POWER RESERVE IN YOUR SEIKO KINETIC WATCH

- The electric energy generated while the watch is worn on your wrist is stored in the KINETIC ELECTRICITY STORAGE UNIT (KINETIC E.S.U.). It is a power source completely different from conventional batteries for watches, and therefore, this watch does not require battery replacement.

- **Power reserve guidelines for the KINETIC E.S.U.**

You can estimate the power reserve accumulated in the KINETIC E.S.U. from the manner in which you wear the watch.

Wearing the watch continuously for 12 hours will accumulate approximately four additional days of power reserve.

If you wear the watch every day for 12 hours a day over a week, for example, the watch will be fully charged.

- **Full charge**

When the watch is fully charged, the watch will keep operating for approximately **1 month**.

- **Precautions for those only wearing the watch occasionally**

If you use the watch only occasionally, it is likely that you will find the watch running down when you decide to use it. Before wearing the watch, be sure to charge it sufficiently following the procedure in "HOW TO CHARGE AND START THE WATCH".

## REMARKS ON THE KINETIC E.S.U.

- Do not pull the crown out to the second click with the intention of stopping the second hand just to save energy. By doing so, a large amount of current flows through the built-in IC. Therefore, pulling out the crown to the second click will not save energy but, in fact, consume more energy than usual.



### CAUTION

**Never install a silver oxide battery for conventional watches in place of the KINETIC E.S.U. The battery may burst, become very hot or catch fire.**

## ENERGY DEPLETION FOREWARNING FUNCTION

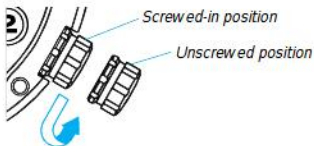
- When the second hand starts moving at two-second intervals instead of the normal one-second intervals, the watch will run down in approximately 12 hours.
  - \* *If the second hand starts moving at two-second intervals while the stopwatch is in use, the watch will run down in approximately 1 to 2 hours assuming the stopwatch remains in use.*

In this case, swing the watch from side to side to sufficiently charge the KINETIC E.S.U.

## HOW TO OPERATE THE SCREW LOCK TYPE CROWN

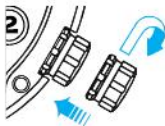
- **To unscrew the crown:**

Turn the crown counterclockwise. (Then, pull it out for time/calendar setting)

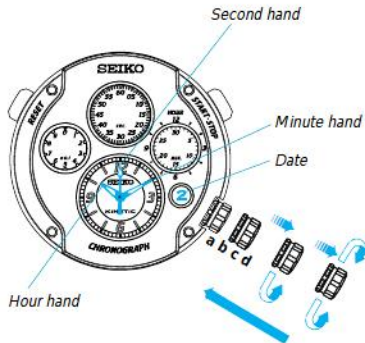


- **To screw in the crown:**

With the crown at the normal position, turn it clockwise while pressing it.



## TIME/CALENDAR SETTING



- Screwed-in position
- Unscrewed position
- First click
- Second click

### CROWN

Unscrew and pull out to the first click.

▼  
Turn counterclockwise until the previous day's date appears.

▼  
Pull out to the second click when the second hand is at the 12 o'clock position. The second hand stops on the spot.

▼  
Turn counterclockwise until the desired date appears.

▼  
Set the hour and minute hands.

▼  
Push back in to the unscrewed position in accordance with a time signal.

▼  
Screw in.

## STOPWATCH

- The stopwatch can measure up to 12 hours, 6 minutes and 12.2 seconds in 1/10 second increments.
- The measured time is indicated by small STOPWATCH hands that move independently of the hands for time indication.

### TIPS ON READING THE HANDS

- The STOPWATCH minute hand turns a full circle in 30 minutes. The indicated scale, therefore, should be read differently depending on the position of the STOPWATCH hour hand.

**Ex.) When the STOPWATCH minute hand indicates "10":**

Measured time is either "10 minutes" or "40 minutes". Check the position of the STOPWATCH hour hand to decide which to choose.



*"1 hour and 10 minutes"*

*(The hour hand is nearer to the 1-hour marker.)*



*"1 hour and 40 minutes"*

*(The hour hand is nearer to the 2-hour marker.)*

Ex.) 1 hour 55 minutes 50 seconds 9

◆ **STOPWATCH second hand reading:**

The STOPWATCH second hand almost points to "51" but should be read as "50", as the STOPWATCH 1/10 second hand indicates "9".

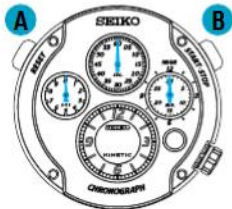
◆ **STOPWATCH minute hand reading:**

The STOPWATCH minute hand almost points to "26" but should be read as "55", as the measured seconds are "50" and the STOPWATCH hour hand is nearer to the 2-hour marker (refer to the first description in this section).



## STOPWATCH OPERATION

- **Before using the stopwatch, be sure to reset the STOPWATCH hands to "0" position.**
  - 1) Check that the watch is operating normally.
    - \* If the watch has stopped completely or if the second hand is moving at two-second intervals, charge the watch sufficiently. (See "HOW TO CHARGE AND START THE WATCH")
  - 2) ♦ If the STOPWATCH hands are moving, press button B to stop the measurement and then press button A to reset the STOPWATCH hands to "0" position.
    - ♦ If the STOPWATCH hands have stopped moving, press button B more than once to stop the measurement and then press button A to reset the STOPWATCH hands to "0" position.



### Standard measurement



### Accumulated elapsed time measurement



\* Restart and stop of the stopwatch can be repeated by pressing button B.

## NOTES FOR USING THE WATCH

### HOW TO CHARGE AND START THE WATCH

- To charge the KINETIC E.S.U. efficiently, swing the watch from side to side, making an arc of about 20 cm.
- No additional benefit is obtained by swinging the watch more quickly or with greater vigor.
- When the watch is swung, the oscillating weight in the generating system rotates to drive the mechanism. As it rotates, it gives out a sound, which is not a malfunction.
- If you find the second hand moving at two-second intervals after swinging the watch approximately 200 times, swing it further until the second hand moves at the normal one-second intervals.
- The watch is equipped with a system to prevent overcharge. Even if it is further swung after being fully charged, no malfunction will result.
- Wear the watch daily for at least 10 hours.
- Even if the watch is worn on your arm, it will not be charged while your arm is not in motion.

### POWER RESERVE IN YOUR SEIKO KINETIC WATCH

- **Precaution on see-through case-back models:**

If your watch has a glass case back, do not expose the case back to strong light such as direct sunlight or an incandescent light at close range, as this may temporarily increase the power consumption of the watch circuit, thus reducing the power reserve in the KINETIC E.S.U. This condition, however, will be corrected when the case back is turned away from the light.

### ENERGY DEPLETION FOREWARNING FUNCTION

- The watch remains accurate even while the second hand is moving at two-second intervals.
- If the stopwatch continues to be used after the second hand starts moving at two-second intervals, the movement of the stopwatch hands may become unstable immediately before the watch stops completely.

## TIME/CALENDAR SETTING

- Do not set the date between 0:00 a.m. and 2:00 a.m. Otherwise, it may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first advance the time ahead of 2:00 a.m., set the date and then reset the correct time.
- The date changes instantly when the hands move past the 12 o'clock marker at midnight. When the date is set by turning the hands, however, it may change gradually between 2:00 a.m. and 6:00 a.m. This is not a malfunction.
- When setting the hour hand, check that AM/PM is correctly set. The watch is so designed that the calendar changes once in 24 hours.  
Turn the hands past the 12 o'clock marker to determine whether the watch is set for the A.M. or P.M. period. If the date changes, the time is set for the A.M. period. If the date does not change, the time is set for the P.M. period.
- When setting the minute hand, advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time and then turn it back to the exact minute.
- When setting the time, make sure that the second hand is moving at one-second intervals.
- It is necessary to adjust the date at the end of February and 30-day months.  
In this case, pull out the crown to the first click and turn it counterclockwise until the desired date appears.

## STOPWATCH

- You may feel that the buttons of the watch are harder to press compared with those of conventional watches. This is due to the special construction needed for the stopwatch function, and, therefore, is not a malfunction.
- While the stopwatch is being used, the watch consumes 10 times the amount of energy required by time indication alone. Before using the stopwatch, therefore, make sure that the watch is charged sufficiently.
- If the stopwatch continues to be used while the second hand is moving at two-second intervals, the watch will run down within 1 to 2 hours.
- When using the stopwatch for the first time after the watch has been charged to start operation, be sure to reset the stopwatch even if the STOPWATCH hands are at "0" position.

- While the stopwatch is measuring, pressing button A will not reset the stopwatch.
- Do not press buttons A and B at the same time, nor press one of the two buttons while keeping the other pressed. Otherwise, a malfunction will result.

## SPECIFICATIONS

1	Frequency of crystal oscillator .....	32,768 Hz (Hz = Hertz ... Cycles per second)
2	Loss/gain (monthly rate) .....	Less than 15 seconds at normal temperature range (5° C ~ 35° C) (41° F ~ 95° F)
3	Operational temperature range .....	-10° C ~ +60° C (14° F ~ 140° F)
4	Driving system .....	Step motor, 2 pieces
5	Display system	
	Time .....	Hour, minute and second hands
	Date .....	Displayed in numerals.
	Stopwatch .....	Hour, minute, second and 1/10 second hands The stopwatch measures up to 12 hours, 6 minutes and 12.2 seconds in 1/10 second increments.
6	Additional function .....	Energy depletion forewarning function and overcharge prevention function
7	Duration of charge	
	Full charge .....	Approximately 1 month (if the stopwatch is used for less than 3 hours a day)
	After the second hand starts moving at two-second intervals .....	Approximately 12 hours (if the stopwatch is not used)
8	KINETIC electricity storage unit .....	Button type, 1 piece
9	IC (Integrated Circuit) .....	C-MOS-IC, 1 piece

\* The specifications are subject to change without prior notice for product improvement.